

+++ Clever sein - Fördermittel nutzen +++ Krönender Genuss auf der Mainau +++ Frische Geschenkideen +++ Wärmerückgewinnung in Küchenabluftsystemen +++ Schluss mit Viren +++ H&F intern +++ Guter Service bewegt +++

## EDITORIAL



Liebe Leserin, lieber Leser,

viele Hauseigentümer sind zurückhaltend bei der energetischen Sanierung ihrer Gebäude. Laut einer Umfrage bei über 1.000 Modernisierer von Ein- und Zweifamilienhäusern sind 60% der Meinung, dass sich ihr Eigentum in einem guten Zustand befindet und keine Maßnahmen notwendig sind. Viele Hausbesitzer seien auch verunsichert ob der vielen Fragen, die eine energetische Sanierung mit sich bringt. Das ist verständlich. Wir von HÖRTNER & FISCHER KLIMAWELT stehen Ihnen in allen Fragen rund um die Modernisierung Ihrer Heizung zur Verfügung und weisen auf die Fördermittel im Leitartikel hin.

Ebenfalls viele Fragen bei Gewerbetreibenden wirft die Wärmerückgewinnung in Küchenabluftsystemen nach neuer EnEV 2009 auf. Auch hierzu finden Sie in diesem KlimaJournal aktuelle Antworten.

Viel Spaß beim Lesen wünscht Ihnen

Ihr Christian Eger – Dipl.-Ing. (FH)  
Geschäftsführer

# Clever sein

## Förder- mittel nutzen



Wer in den nächsten Monaten plant, sein Eigenheim zu bauen oder zu modernisieren, der sollte sich umfassend über Fördermittel für den Einsatz von erneuerbaren Energien informieren. Denn auch 2010 lohnt es sich, Alternativen zur herkömmlichen Öl- und Gasheizung einzusetzen.

(LU) Seit 2009 wird die Nutzung erneuerbarer Energien für die Erzeugung von Wärme mit insgesamt bis zu 500 Millionen Euro jährlich gefördert. Das betrifft auch die Wärmepumpe, denn diese nutzt regenerative Energien in Form von gespeicherter Wärme in Luft, Erdreich und Grundwasser mit den Vorteilen, dass der Einsatz fossiler Brennstoffe weitgehend vermieden, wertvolle Ressourcen geschont und der

CO<sub>2</sub>-Ausstoß deutlich gesenkt wird. Wer sich für eine effiziente und moderne Wärmepumpe entscheidet, der kann nicht nur Heizkosten sparen, sondern auch Fördermittel kassieren. Wieviel Geld vom Staat kommt, hängt von der Art der Anlage sowie dem Gebäudebestand ab. Eine detaillierte Übersicht der Fördermittel von Wärmepumpen ist unter [www.hf-klimawelt.de](http://www.hf-klimawelt.de) zu finden.

# Krönender Genuss auf der Mainau

Zu einem Besuch der Blumeninsel gehört bei vielen auch die Einkehr in das „Mainau-Flaggschiff“ Restaurant Schwedenschenke. Dieses wurde im Winter 2009/2010 renoviert und erhielt eine frische Optik sowie ein neues Konzept. Im Fokus standen dabei die Einrichtung des Innenraums im urtypischen schwedischen Landhausstil sowie der Umbau der Küche.

(EG) Farben und Düfte stehen 2010 im Vordergrund, das betrifft auch das Essen auf der Blumeninsel: Damit das, was so herrlich schmeckt auch phantastisch duftet, hat HÖRNTER & FISCHER KLIMAWELT die Küchenlüftung der aktuellen Nutzung angepasst, die Spülmaschinenabluft erneuert und für die Pommes Frites-Herstellung eine neue Küchenablufthaube installiert. Im Rahmen der Energieeinsparung auf der Insel Mainau wurden die Vorbereitungen der Lüftung bereits so getroffen, dass in einem weiteren Bauabschnitt die Küche energetisch

sinnvoll mit einer Klimatisierung nachgerüstet werden kann. Hierzu hat HÖRNTER & FISCHER KLIMAWELT alle Küchenablufthauben mit einer



Foto: Mainau

UV/C Ozon-Luftreinigungsanlage ausgerüstet. Dies hat den Nutzen, dass die Küchenabluftkanäle zukünftig nicht mehr mit Fett verschmutzen und dadurch auch die Brandlast gegen Null geht – ein notwendiger Sicherheitsfaktor für das seit 1937 bestehende Gastronomiegebäude. Fer-

ner wird durch die Ozon-Luftreinigungsanlage die Küchenabluft nahezu geruchsfrei ausgeblasen. Weitere Vorteile: Reinigungskosten werden zukünftig entfallen und die in der Küchenlüftungsanlage befindliche Wärmerückgewinnung wird sehr gute Rückgewinnungswerte erbringen, so dass für die Luffterwärmung auch weniger Heizleistung notwendig ist. Mit der Umsetzung innovativer Ideen und Technologien zeigte HÖRNTER & FISCHER KLIMAWELT einmal

mehr, dass Betriebskosten und Risiken gesenkt werden können. Dies ist ein vernünftiger Weg, um mit gutem Gewissen in eine „blühende“ Zukunft zu gehen. ■

## Frische Geschenkkideen

In der Fußgängerzone

in Konstanz wurde eine weitere Filiale von NANU-NANA, einem Geschäft für Geschenk- und Wohnideen, eröffnet. HÖRNTER & FISCHER KLIMAWELT hat die neuen Geschäftsräume mit einer VRV-Klimaanlage ausgestattet, damit die zahlreichen Accessoires den Kunden in einem angenehmen Ambiente präsentiert werden.

(EG) Die von HÖRNTER & FISCHER KLIMAWELT installierte Klimaanlage bringt eine Gesamtkälteleistung von 16 kW und entspricht den neusten und aktuellen Richtlinien und Anforderungen. Denn gerade in einer dicht gedrängten Altstadt wie Konstanz sind

entsprechende Schallpegelwerte einzuhalten. Die angrenzenden Häuser sind von vielen Bewohnern



Foto: Heidi Viswanath Dünwald / Fotolia.com

bezogen, daher durfte die installierte VRV Anlage nicht zu laut sein.

Die komplette Montage wurde in dem Altbau als Aufputz-Installation realisiert, damit die Klimaanlage wieder ohne größeren Aufwand deinstalliert werden kann. Das ist gerade bei Mietobjekten von großer Bedeutung. Die Technik ist dabei sichtbar, da die Räumlichkeiten keine andere Einrichtungsanstellung zuließen. Alle drei Deckenkassetten werden über eine Zentralfernbedienung geregelt und konnten trotz Brandschutzdecke unabhängig von der Haustechnik eingebracht werden.

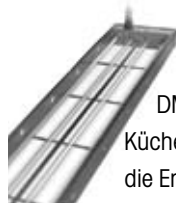
Ab sofort heißt es also bei NANU-NANA: Kühlleistung genießen, die für ein ausgewogenes Einkaufsklima zum „SUCHEN, STÖßERN und FINDEN“ sowie für ein gutes Arbeitsklima bei den Mitarbeitern sorgt. ■

# NANU-NANA

# Wärmerückgewinnung in Küchenabluftsystemen

## VORTEILE:

- Deutlich erhöhte Brandsicherheit: weitgehende und nachhaltige Verhinderung von Fettablagerungen im Inneren der Abluftkanäle.
- Fettfreiheit in Haube, Abluftkanal und nachfolgenden Aggregaten wie Ventilator und Wärmetauscher.
- Deutlich weniger Reinigungs-/Wartungsarbeiten und damit geringere Betriebskosten.
- Nutzung der Küchenabluft für die Wärmerückgewinnung möglich.
- Geruchseliminierung: Verbesserte Luftqualität innerhalb und außerhalb des Gebäudes.
- Hygiene: Keine Anlagerung von Mikroorganismen.



(EG) Nach Rücksprache mit abnehmenden Stellen (TÜV, DMT, Sachverständige) müssen Küchenabluftanlagen auf jeden Fall die EnEV 2009 erfüllen. Ausnahme: Bei der Investition einer Wärmerückgewinnung übersteigt die Amortisationszeit die Lebensdauer solch einer Anlage. Hier sind entsprechende Berechnungen und Anträge beim zuständigen Bauamt einzureichen.

Seit Jahren gute Erfahrung gemacht hat HÖRTNER & FISCHER KLIMAWELT mit einer passenden Alternative: Ein Küchenabluftreinigungssystem, das eine Wärmerückgewinnung ohne Probleme und Verschmutzung zulässt und gleichzeitig alle Küchengerüche beseitigt. Dieses UV/C Luft-

Gemäß § 15 der Energieeinsparverordnung EnEV 2009 sind Lüftungsanlagen mit Luftleistungen über 4.000 m<sup>3</sup>/h mit geeigneten Wärmerückgewinnungssystemen auszurüsten. Gilt das auch für Systeme zur Küchenlüftung mit stark belasteter Abluft?



Fotos: h&f + Teamarbeit / Fotolia.com

reinigungssystem wurde in der Praxis bereits des Öfteren erfolgreich angewendet und bringt viele Vorteile.

Eine detaillierte Beschreibung der Vorteile und Empfehlungen finden Sie auf unserer Website:

[www.hf-klimawelt.de](http://www.hf-klimawelt.de) ■

## Kühl präsentieren

Der Sommer steht vor der Tür und viele Veranstaltungen finden ab jetzt im Freien statt. Doch was tun, wenn das Buffet keine Wärme verträgt, oder die VIPs einen zusätzlichen Raum mit Wohlfühltemperatur benötigen?

(LU) HÖRTNER & FISCHER KLIMAWELT hat hier mit seinem KlimaMobil eine ansprechende Lösung entwickelt: 15qm Ausstellungsfläche stehen in dem mobilen, klimatisierten Anhänger zur Verfügung. Genügend Platz, um Produkte samt Snack und Getränke angenehm zu präsentieren oder gar um auf kleinem Raum zu tagen und zu feiern – kühler Kopf ist jederzeit Trumpf. ■

### Schon gewusst?

Das **HÖRTNER & FISCHER KlimaMobil** kann man auch mieten!  
Der mobile, flexibel einsetzbare und klimatisierte „Show-Room“ für die gelungene Produktpräsentation oder Veranstaltung (Event) im Freien:

**„Mit kühlem Kopf erfolgreich präsentieren“**

Details zu Ausstattung, technische Daten, Konditionen und Reservierungen können über HÖRTNER & FISCHER KLIMAWELT bezogen werden.



Foto: HF&F

## IMPRESSUM

### Herausgeber:

HÖRTNER & FISCHER GmbH  
KLIMAWELT  
Gottlieb-Daimlerstr. 6a  
78467 Konstanz  
Tel.: 07531 - 94237-30  
E-Mail: info@hf-klimawelt.de  
www.hf-klimawelt.de

### Redaktion:

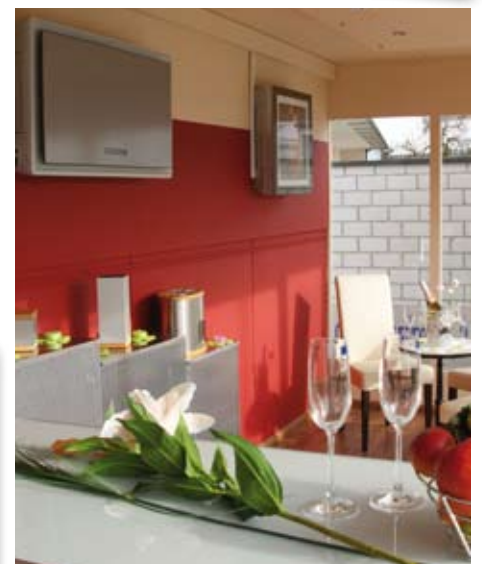
Christian Eger (EG),  
Andrea Ludwig (LU),  
Christian Alstetter (AL),  
Frank Zimmermann (FZ),  
Markus Heß (MH),  
Erich Meyhöfer (EM),  
Margot Marko (MM)

### Projektleitung

und Text:  
andrea ludwig pr  
Falkenring 8  
89160 Dornstadt  
www.pr-ludwig.de

### Produktion:

FW.medienservice  
Frank Wiesner  
Rissegger Steige 112  
88400 Biberach  
www.fwmedienservice.de



# “Sicher mit System“



Foto: Franz Pfluegl / Fotolia.com

Beste Produkt- und Servicequalität sowie optimale wirtschaftliche Ergebnisse lassen sich auf Dauer nur erzielen, wenn die Arbeit im Unternehmen sicher und gesundheitsgerecht organisiert wird. Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz sind deshalb grundlegende Werte, die durch Verbesserung der Unternehmensorganisation und permanente Überprüfung des Arbeitsschutzes gesteigert werden müssen.

(EM) Qualitätssicherung, Arbeits- und Gesundheitsschutz genießen seit vielen Jahren einen hohen Stellenwert bei der HÖRTNER & FISCHER KLIMAWELT. 2009 traf das Unternehmen die Entscheidung, seine Arbeitsschutzorganisation durch das neu eingeführte Sicherheits-Gütesiegel der Berufsgenossenschaft Metall Nord Süd begutachten und bestätigen zu lassen. Unter Einbeziehung einer Projektarbeit der Firma AK-Training in Mannheim sowie der Praxisphase und Ausbildung zum Technischen Redakteur wurde die Zertifizierung Ende November gestartet. Im März 2010 fand das Audit samt Betriebsbesichtigung mit Mitarbeiterbefragung zur Vergabe des Güte-



siegels statt. Die Auditoren der Berufsgenossenschaft Metall bewerteten die Anforderungen an das Gütesiegel als erfüllt. Damit wurde HÖRTNER & FISCHER KLIMAWELT als erstes Sanitär-Heizungs-Klima (SHK) Unternehmen im Kreis Konstanz und der Region Bodensee mit dem Gütesiegel „Sicher mit System“ ausgezeichnet. Dieses Zertifikat ist eine hohe Auszeichnung und stellt einen Qualitätsnachweis für das Erreichen einer vorbildlichen Arbeitsschutzorganisation dar. Es ist für HÖRTNER & FISCHER KLIMAWELT auch eine Verpflichtung, dieses Thema weiter zu verfolgen, kontinuierlich weiter daran zu arbeiten und zu perfektionieren.

## WICHTIGE TERMINE IN 2010:

### 3. Wärmepumpen - Infoabend

(MM) Im Herbst letzten Jahres fand in der Empfangshalle der WOBAK in Konstanz unser erster Informationsabend zum Thema Wärmepumpen statt.

Zusammen mit dem führenden österreichischen Wärmepumpenhersteller HELIOTHERM durften wir gegenüber einem sehr interessierten Publikum Funktion und Vorteile verschiedener Wärmepumpen aufzeigen. Ob aus Erde, Wasser oder Luft – es gibt vielseitige Möglichkeiten eine Wärmepumpe vernünftig, wirtschaftlich und natürlich umweltbewusst einzusetzen.

Dank dem regen Interesse unserer Kunden konnten wir am 27.04.2010 im RIZ Radolfzell eine weitere Veranstaltung zu dem aktuellen Thema anbieten. Dargeboten wurde ein Fachvortrag, kombiniert mit einer Schaltung zu den Live-Daten einer laufenden Wärmepumpenanlage.

**Der 3. Wärmepumpen-Infoabend wird im Herbst, am 19.10.2010 in Konstanz stattfinden. (Siehe auch Anzeige)**

Badisch gut versichert.



IHR WEG IN DIE  
UNABHÄNGIGKEIT



WWW.HELIOOTHERM.COM

### EINLADUNG zum WÄRMEPUMPEN INFOABEND



.... die beste Investition seit dem  
Bau Ihres Hauses!

**Dienstag, den 19. Oktober 2010  
um 19.00 Uhr**

in den Räumen der BGV  
Kundenzentrum Konstanz  
(Augustinerplatz 5 | D 78462 Konstanz)



Ihr zuverlässiger Heliotherm  
Kompetenzpartner vor Ort:

**HÖRTNER & FISCHER Klimawelt**  
Gottlieb-Daimler-Str. 6a 78467 Konstanz  
Tel. : 07531/94237-30 Fax : 07531/94237-57  
info@hf-klimawelt.de [www.hf-klimawelt.de](http://www.hf-klimawelt.de)

**Wir bitten um Voranmeldung bis zum  
15.10.2010 unter: +49 (0)7531/94237-30**

## Mettlau Radolfzell:

# Guter Service bewegt

Auf der Bodensee-Halbinsel Mettnau bei Radolfzell gelegen, befindet sich eines der bedeutendsten und traditionsreichsten Zentren für Bewegungstherapie in Deutschland – die METTNAU.



Foto: Mettnauklinik HAK

(MH) „Heilung durch Bewegung“ – Vor mehr als 50 Jahren entstand im Herzen Europas mit diesem Anspruch ein ehrgeiziges medizinisches Projekt. Der Leitsatz und das heutige Motto „Bewegung ist Leben“ trägt der zunehmenden Bedeutung körperlicher Aktivität für die Prävention Rechnung und gilt heute nach wie vor. Dies sind erfolgreiche Grundlagen für ein ausgewogenes Konzept, das auf dem Zusammenspiel körperlicher Aktivität, Entspannung, seelischer Balance und gesunder Ernährung beruht.

Für die gute und saubere Luft im Schwimmbad und im Kurmittelhaus durfte das Team der H&F Kundendienst und Service GmbH sorgen. Bestens nach VDI 6022 ausgerüstet und

geschult, wurde die Wartung der Anlagen von uns entsprechend durchgeführt. Gerade im Schwimmbad werden besondere Anforderungen bezüglich Hygiene gestellt. Die Feuchtigkeit belastet Material und Feldgeräte stark, so dass viele Bestandteile erneuert werden mussten. Alter und Verschleiß hinterlassen ebenfalls ihre Spuren – gerade in Bezug auf Lager und Keilriemen, die zur vollsten Zufriedenheit des Kunden erneuert wurden. Zum Schluss der Wartung erfolgte eine Hygieneinspektion mittels Abklatschen und deren Auswertung. Auch die Empfehlung einer gemäß VDI 6022 regelmäßigen Wartung durch unsere Firma wurde gerne angenommen und längerfristig bestätigt. ■

## Service nach Maß für Klima- und Lüftungsanlagen

Der Kunde steht bei H&F Kundendienst und Service GmbH an erster Stelle. Deshalb können Sie bei uns Ihren individuellen Service- und Wartungsbedarf bestimmen. Ob die Basisvariante für alle notwendigen Leistungen, das Extra-Paket mit Zusatzangeboten oder der Premium-Service als „Rundum-sorglos-Paket“ – profitieren Sie von unserem gewohnt guten Service.



(LU) Schnelle Reaktionszeit ist Ihnen wichtig? Wir stellen sicher, dass ein Techniker innerhalb 24 Stunden den Reparatureinsatz bei Ihnen ausführt – und das bereits ab der Basis-Variante. Reparaturkosten sind dabei bis zu einem Betrag von 50 Euro inklusive. Ferner werden die regelmäßigen, vorbeugenden Pflege- und Wartungsarbeiten einmal im Jahr durchgeführt. Über die Servicetätigkeiten erstellt unser Techniker ein Protokoll. Gerne informieren wir Sie persönlich unter 07531 / 94237-41. ■

## EXPERTEN-TIPP

### Reinigung Ihrer Lüftungs- und Klimaanlage

Aufgrund der im Januar 2010 aufgetretenen „Legionellen-Fälle“ empfehlen wir mindestens einmal jährlich die Filter Ihrer Lüftungsanlagen und Klimaanlage zu wechseln oder gegebenenfalls zu reinigen.

Legionellen sind krankheitserregend und können unter Umständen lebensgefährlich wirken. Hinweis: Auf jeden Fall sind auch die Lüftungskammern und die Gehäuseinnenseiten an den Geräten mit Desinfektionsmittel zu reinigen.

Gerne bieten wir Ihnen einen Hygiene-Check gem. VDI 6022 an.

Für weitere Informationen steht Ihnen das Team der H&F Kundendienst und Service GmbH gerne zur Verfügung. Tel.: 07531 / 94237-41 .



# Schluss mit Viren

(FZ) Weltneuheit: Klimaanlage der Marke Samsung Klimatechnik sind momentan die einzigen Klimageräte weltweit, die nach der Hygieneverordnung VDI 6022 erfolgreich zertifiziert wurden. Hygienezertifiziert sind die Geräte „Smart“, „Stylish“ und „Ultra Clean“. Diese sind

mit Micro-Plasma-Ionisierung, Anti-Allergie- und Silver-Nano- beschichteten Filtern ausgestattet. Ebenfalls Silver-Nano beschichtet ist der Wärmetauscher. Der Schutz ist patentiert und wirksam gegen die Virentypen A/H1N1, Influenza und Corona. ■

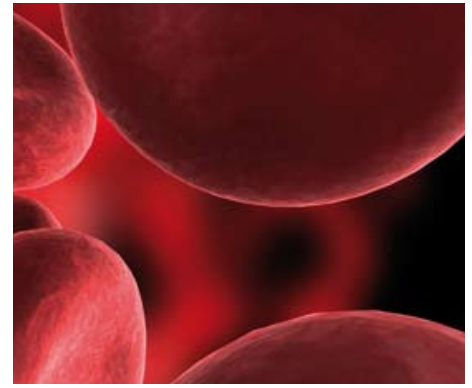


Foto: Sebastian Kaulitzki / Fotolia.com

## Zukunftsdenken bei HÖRTNER & FISCHER KLIMAWELT

(MM) Wir halten dem allgemeinen Wirtschaftstrend entgegen und bilden auch in 2010 und 2011 wieder aus:

- **Technischer Zeichner** (Fachrichtung Heizungs-, Klima- und Sanitärtechnik)
- **Mechatroniker für Kältetechnik**
- **Elektroniker für Energie- und Gebäudetechnik**
- **Anlagenmechaniker für Klimatechnik (Lüftungsbauer)**
- **Kauffrau / Kaufmann für Bürokommunikation**

Informationen zur Ausbildung erteilt gerne unsere Personalabteilung.  
[job@hf-klimawelt.de](mailto:job@hf-klimawelt.de)



Foto: aboutpwe.de / h-loader

Die AZUBIS bei HÖRTNER & FISCHER KLIMAWELT - eine coole Truppe.....

## WICHTIGE TERMINE IN 2010:

**UMWELTMESS 2010**  
**3. WÄRMEPUMPEN-INFOABEND**  
**MESSE HAUS / HOLZ / ENERGIE**

**09.-10. OKTOBER 2010**  
**19. OKTOBER 2010**  
**12.-14. NOVEMBER 2010**

**STADTHALLE SINGEN**  
**BGV KONSTANZ, AUGUSTINERPLATZ 5**  
**MESSE FRIEDRICHSHAFEN**

## Fax-Antwort: 07531 942 37-57

HÖRTNER & FISCHER KLIMAWELT, Gottlieb-Daimlerstr. 6a, 78467 Konstanz  
Tel.: 075 31 - 9237-30, Fax: 075 31 - 94 237-57, [info@hf-klimawelt.de](mailto:info@hf-klimawelt.de), [www.hf-klimawelt.de](http://www.hf-klimawelt.de)



- Ja, wir möchten gerne mehr erfahren zur Miete des **KlimaMobils** für eine Veranstaltung am ..... Dauer:.....Tag(e) Ort: .....
- Ja, wir hätten gerne nähere Details zu **Wärmerückgewinnung** sowie **UVC-Luftreinigung**.
- Ja, wir interessieren uns für die neuen **Samsung Klimageräte** mit VDI 6022 Zertifikat
- Ja, wir hätten gerne mehr Informationen zum Thema **Legionellen und einem „Hygiene-Check“**.

Bitte kontaktieren Sie uns.

Absender

Firma: .....

Tel.: .....

Ansprechpartner: .....

Fax: .....

Straße: .....

E-Mail: .....

PLZ/Ort: .....

Internet: .....

Infos  
anfordern